

CHIE cô bé hạt tiêu

4




KIM DONG

ETSUMI HARUKI

CHIE có bé hạt tiêu

4

Etsumi Haruki

VUILEN.COM





LỜI NHÀ XUẤT BẢN

“CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU” (tên tiếng Nhật: Jarinko Chie) của tác giả Etsumi Haruki là một trong những bộ truyện tranh nổi tiếng của Nhật Bản. Được đăng tải trên “Manga Action” (nhà xuất bản Futaba) trong suốt 19 năm, từ ngày 12 tháng 10 năm 1978 đến ngày 19 tháng 8 năm 1997, bao gồm 67 tập. Ở Nhật, bộ truyện đã giành Giải thưởng manga Shogakukan năm 1981, với tổng số lượng phát hành cho tới nay đạt con số đầy ấn tượng 30 triệu bản!

Điều gì tạo nên sức hấp dẫn cho “CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU”?

Lấy bối cảnh là Osaka, tác phẩm xoay quanh cuộc sống thường nhật của cô bé Chie. Gia đình tan vỡ, phải ở với ba Tetsu tính tình hung hăng, lại mê bài bạc và thích gây lộn nên mới học lớp 5. Chie đã là cô chủ nhỏ của một tiệm chả nướng, với sự trợ giúp của ông bà nội. Luôn mang đôi guốc gỗ đặc trưng, Chie được mô tả là một cô bé mạnh mẽ, có phần hung dữ và cứng đầu, lúc nào cũng chỉ gọi ba là “Tetsu” trống không thôi. Sống trong môi trường đầy rẫy thói hư tật xấu của một bộ phận xã hội Nhật Bản thời bấy giờ, và phải tự vật lộn mưu sinh nên Chie có vẻ già dặn hơn các bạn đồng trang lứa. Cô bé rất thích đến trường dù học hành không được xuất sắc cho lắm. Ngoài khoản tính nhẩm nhanh, có thể nói môn học giỏi nhất của Chie là thể dục và... đánh lộn (vì hay bị bạn bè trêu chọc)

Khách ghé quán cũng toàn thành phần bất hảo với lối xưng hô và hành xử bậm trợn. Thoạt đầu, có thể bạn sẽ ngỡ ngàng, nhưng càng đọc càng thấy rằng ẩn sau Chic là một cô bé đáng yêu, trong sáng; cũng như khám phá ra những nét hài hước, tình người ấm áp hay nhiều bài học giáo dục được lồng ghép trong từng tình huống truyện.

Nội dung đơn giản, cùng bút pháp tả thực với những tình huống thường nhật mà bạn có thể bắt gặp ở đâu đó ngoài đời thực. À mà Chic còn sở hữu một chú mèo tên "Cục Sắt" với sức khỏe phi thường, tới mức ba Tetsu cũng phải sợ nữa. Chú và chú mèo mang tên Antonio Junior được nhân cách hóa hứa hẹn sẽ mang tới cho các bạn nhiều tình huống cực kỳ bất ngờ và thú vị đấy.

Mỗi tập truyện gồm 12 chương, dài khoảng 250 trang đơn giản từ hình thức tới nội dung nhưng bạn sẽ không thể rời mắt khỏi cuốn truyện cho tới trang cuối cùng. Truyện của trẻ con, nhưng người lớn cũng nên cùng đọc, để thấm thía hơn về cuộc sống tuổi thơ đa sắc màu, cũng như thông cảm, sẽ chia với những mảnh đời, những nhân vật cá tính xuất hiện trong truyện, và có dịp nhìn nhận lại mình, để thấy cái gì hay, cái gì còn dở trong gia đình và ngoài xã hội.

Mong muốn đem đến cho độc giả một bộ truyện tranh đặc sắc và có ý nghĩa nhân văn, **NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG** đã tiến hành mua bản quyền bộ truyện "**CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU**" và phát hành với chất lượng dịch thuật, in ấn tốt nhất. Mời các bạn cùng dõi theo quá trình đưa mẹ về nhà cũng như giúp ba hoàn lương của cô bé Chic để thương nhé!

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



CHIE CÔ BÉ HẠT TIÊU MỤC LỤC

CHUYỆN THỨ 37: TETSU XUẤT VIỆN	5
CHUYỆN THỨ 38: AI LÀM CHỦ HÒN CHO MITSURU?.....	25
CHUYỆN THỨ 39: TETSU HỒI PHỤC.....	49
CHUYỆN THỨ 40: MỘT NGÀY CỰC KÌ, CỰC KÌ VẮT VÁ.....	69
CHUYỆN THỨ 41: VỊ HÒN THÈ CỦA MITSURU	89
CHUYỆN THỨ 42 : BUỔI PHÁT BIỂU CỦA KENKOTSU HANAI NHÂN DỊP NHẬN "GIẢI THƯỞNG VĂN HOÁ CỦA NHÀ XUẤT BẢN MAIASA".....	109
CHUYỆN THỨ 43: TẬP LÀM CHỦ HÒN.....	129
CHUYỆN THỨ 44: Đám CƯỚI CỦA MITSURU	151
CHUYỆN THỨ 45: BÀN TÍNH CỦA HIRAME	173
CHUYỆN THỨ 46: TRẬN QUYẾT ĐẤU BÊN BỜ HỒ HYOTAN (1).....	195
CHUYỆN THỨ 47: TRẬN QUYẾT ĐẤU BÊN BỜ HỒ HYOTAN (2).....	217
CHUYỆN THỨ 48: HỒN CHIẾN TRÊN TRƯỜNG ĐUA.....	241



Chuyện thứ 37

Tetsu xuất viện























Phóng viên: Nguyên nhân thắng lợi của đội sumo quận Nishihagi là gì?

Masaru: Nguyên nhân chủ yếu là nhờ vào chiến thuật hợp lý của tôi.

Phóng viên: Chiến thuật?

Masaru: Đúng. Nếu con người đánh nhau với gorilla, bạn nghĩ là ai sẽ thắng?

Phóng viên: Tôi nghĩ là gorilla.

Masaru: Vậy à? Thế nếu ở giữa cả hai có một cái hố bẫy thì sao?

Phóng viên: A...

Masaru: Bạn hiểu rồi đúng không, tớ báo chí?



Masaru: Nếu dưới hố có cắm cả chông tre thì sao nào?
Phóng viên: Tôi thấy chơi vậy không được đẹp cho lắm...
Nhưng nếu thế thì gorilla thua chắc.
Masaru: Cái đó gọi là chiến thuật, là trí khôn của con người đấy. Ha ha ha ha ha ha...
Phóng viên: Nhưng chuyện đó có liên quan gì đến Đại hội sumo lần này?
Masaru: Bạn đúng là đồ đầu đất sét.







VUILEN.COM

7 TIẾNG SAU...

















Chuyện thứ 38

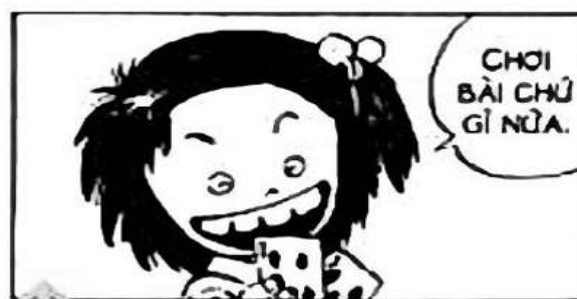
Ai làm chủ hôn cho Mitsuru?





















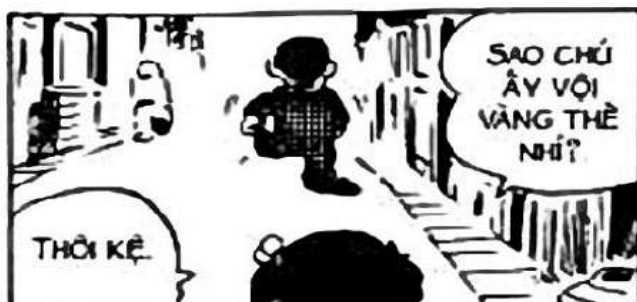


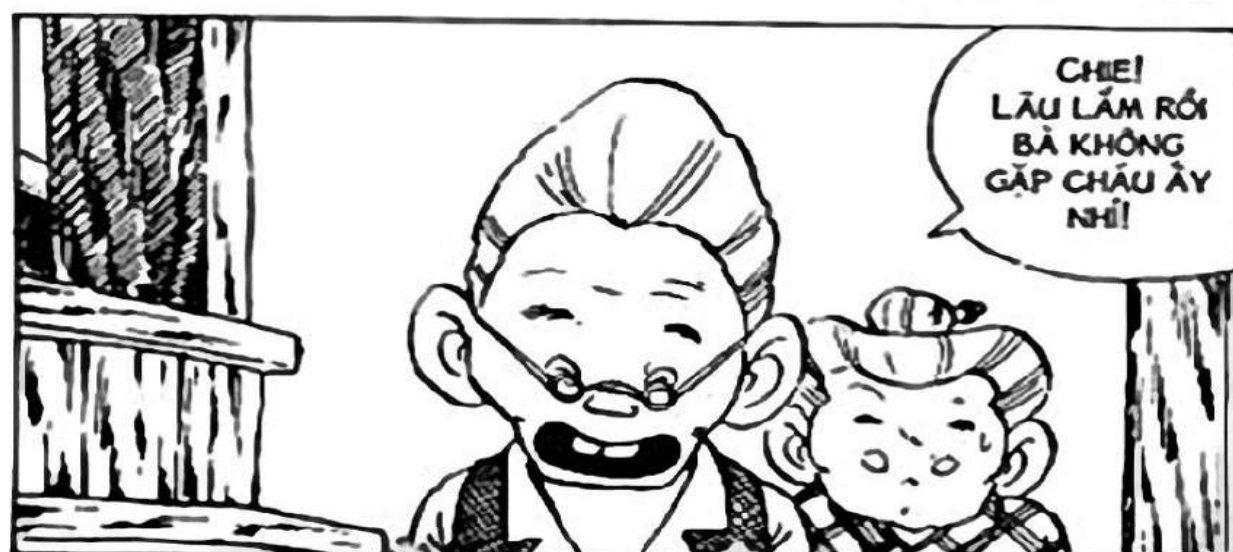
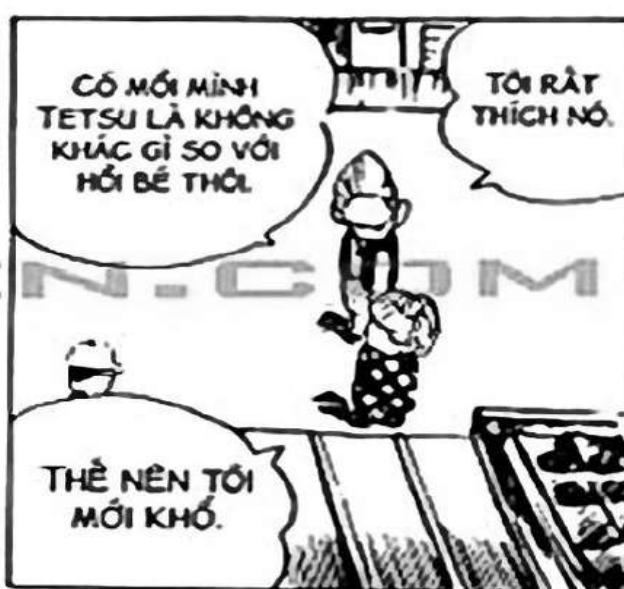


























Chuyện thứ 39

Tetsu đã hồi phục

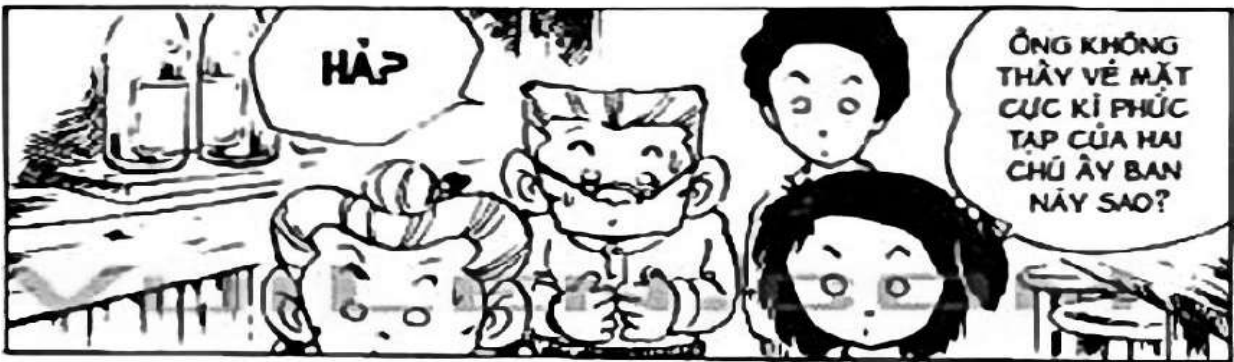
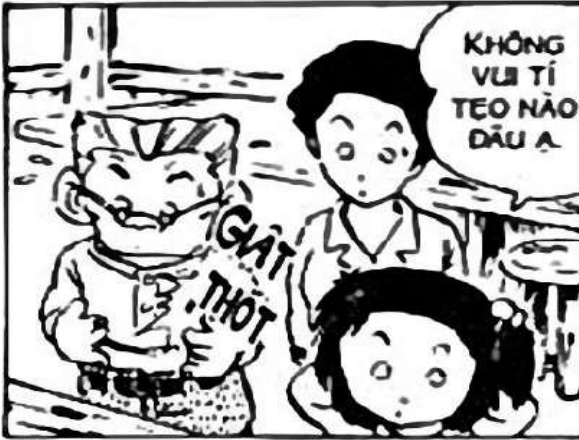


Làm sao
mà vẽ
"tả thực"
như thế
được.

Đáng lí
váy phải
bị tốc
ngược
mới đúng
chứ.

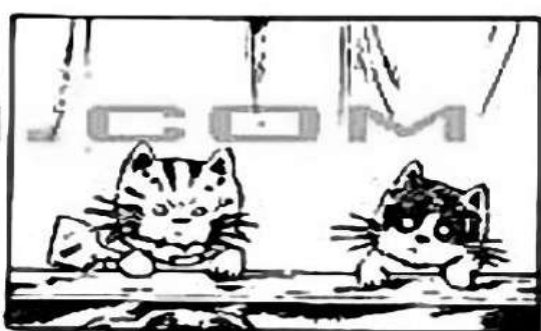


























KHÔNG
KIẾP.



CON...
QUÊN
MẬT RỒI



CHĂM SÓC
THÌ SẼ CẢM
ƠN

NHƯNG MÀY
NGƯỜI ĐÓ
CHĂM SÓC
TETSU
SUỐT CÒ
MÀ



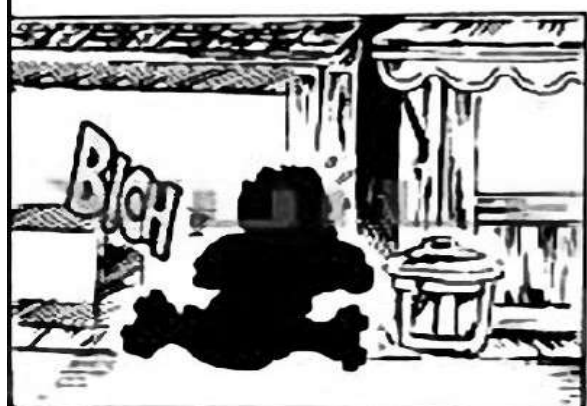
BẮT ĐẦU
TỪ LÃO
GIÀ ĐÓ
VẬY.

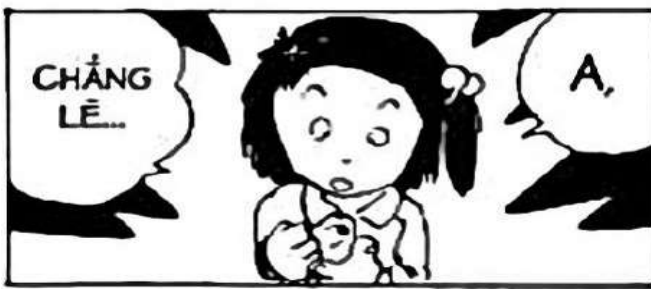


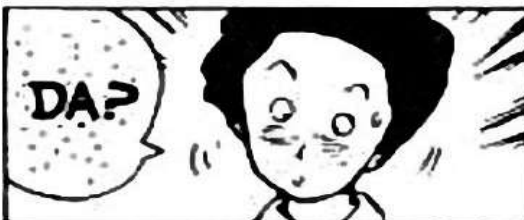
HỒ HỒ,
VẬY LÀ
XONG.



KHÔNG.













Một ngày cực kì, cực kì bận rộn



ĐỪNG CÓ
DỌA TỔ NHƯ
VẬY CHỦ.



MITSURU
CẬU ĐÃ BỊ
ĂN ĐÒN
CHƯA
THIỆT



TEISU
LÀM GÌ
THÌ
KHÔNG
BIẾT.







CẢ CỤC
SẮT LẮN
MÌNH ĐỀU
LIỆ OÀI

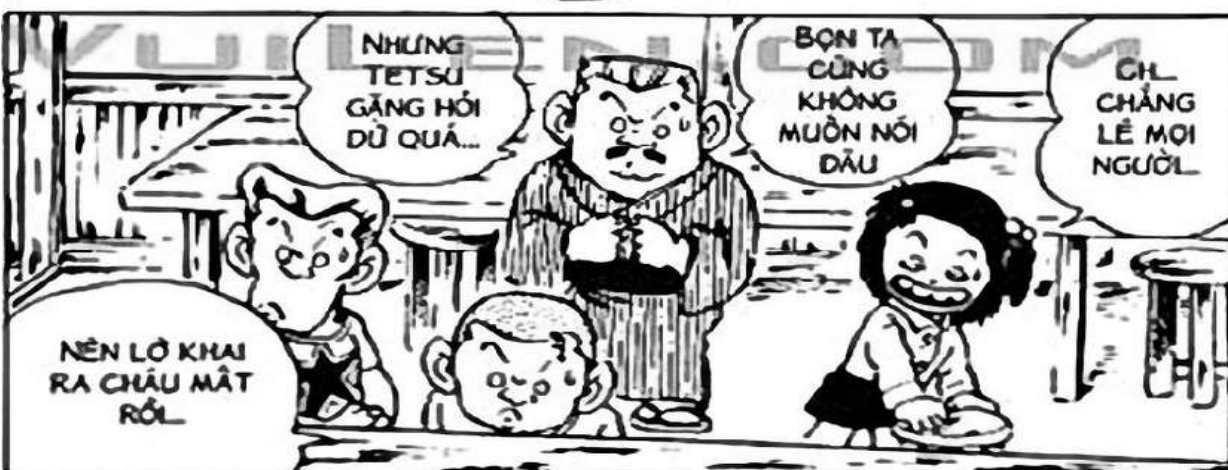


Mà tui lại
chưa ghét
cái kiểu đó
của nó.









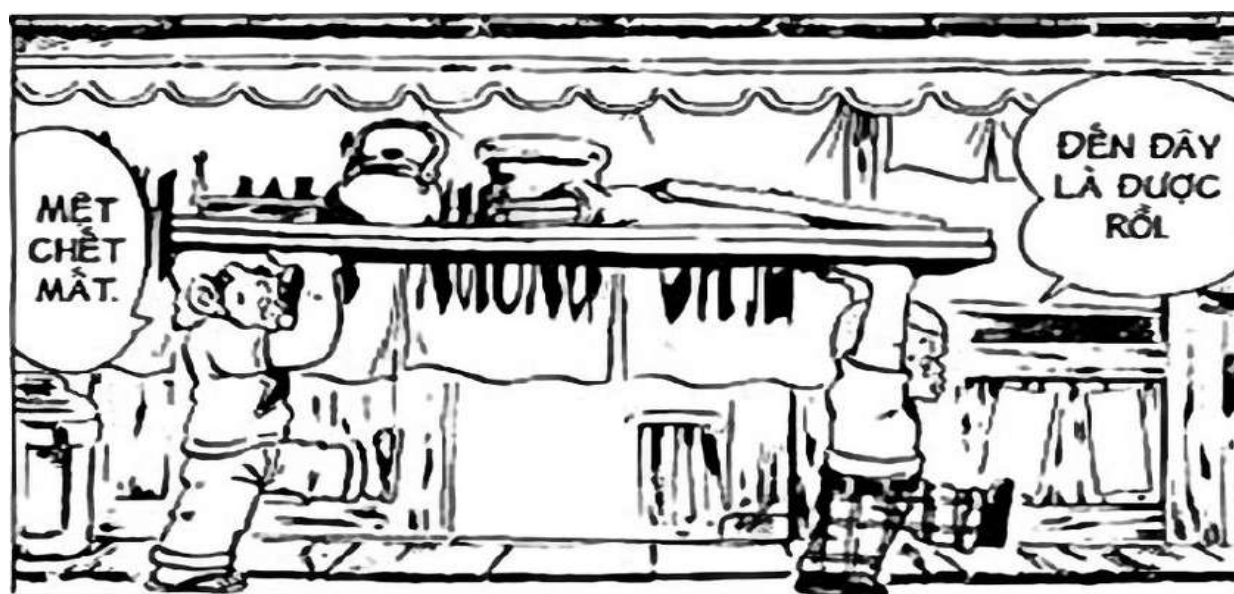
























CÒN THỪA
THÌ GỎI LẠI
MANG VỀ
RỒ CHƯA?

HÔM NAY
QUÁN CÓ BAO
NHIÊU PHẢI ĂN
CHO BẰNG HẾT.

CÒN ÔNG
MANG ĐỒ
CHO NGÀY
MAI RA ĐÂY
GIÚP CHÁU
VỒ!

MẸ
CHỦ Ý ĐỀM
XEM MỖI
NGƯỜI ĂN
MÀY XẼN
CHÀ

BÀ NỘI
PHỤ TRÁCH
TÍNH SỐ
CỐC RƯỢU
CỦA TỪNG
NGƯỜI

TẠI MÀY
CỦ DÀNH CHÉN
THỎA MÃI CÀN
HỀ ĐÊN TÍNH
MANG CỦA TAO
ĐÂY BIẾT
CHƯA?

KHÔNG
BIẾT MÌNH
PHẢI ĂN
BAO NHIÊU
XẼN NỮA.

NÀO, MÀY
CẬU UỐNG
NỮA ĐI!

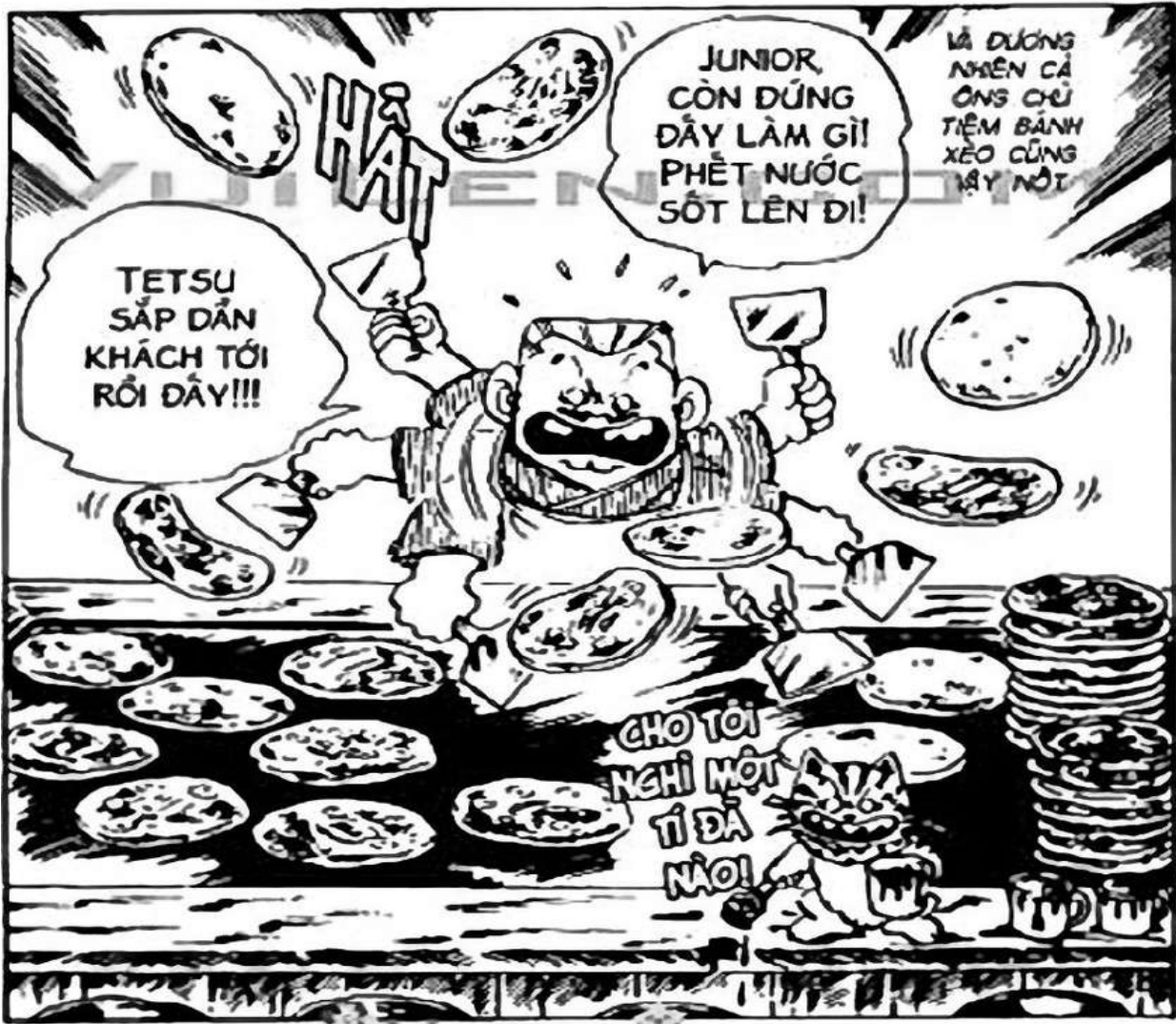
CỦ CHÉN
NHÉT TÍNH
VÀO. ĐƯỢC
ĂN CÒN ĐỒ
HƠN BỊ DÀNH
MÀ

TETSU,
TETSU DẪN
KHÁCH TỚI
ĐÂY.

ỒI CON
TRAI TÔI GIỎI
QUÁ. MÌNH
ĐÃ NHÌN LẮM
NÓ RỒI.

CHÀ HIẾU
SAO HỌ ĂN
KHỎE THỀ
KHÔNG BIẾT.

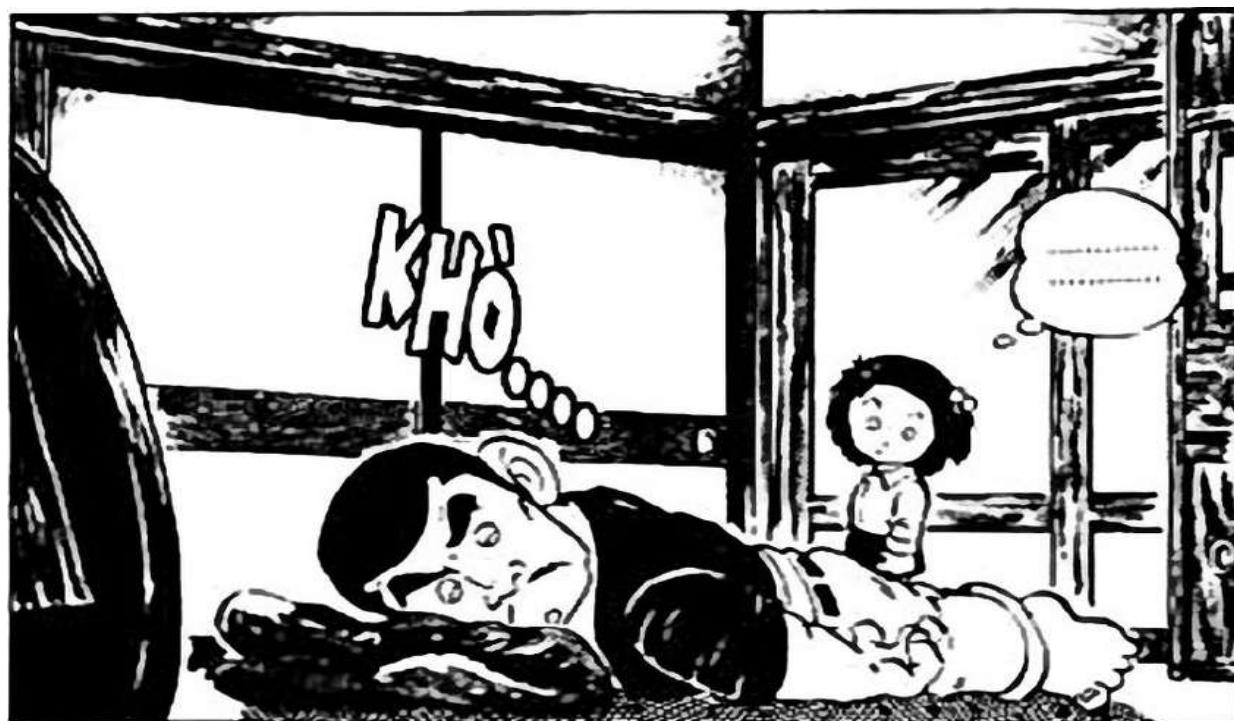


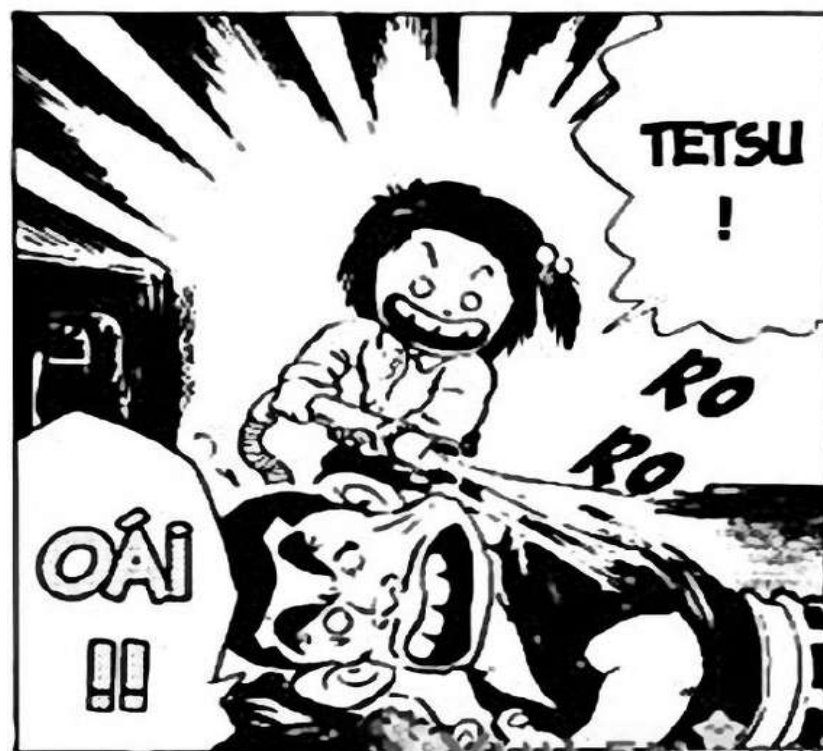


Chuyện thứ 41

Vị hôn thê của Mitsuru





















*Mì udon để trong bát đá























Chuyện thứ 42

Buổi phát biểu của thầy
Kenkotsu Hanai nhận dịp nhận
“Giải thưởng văn hóa của nhà
xuất bản Maiasa”









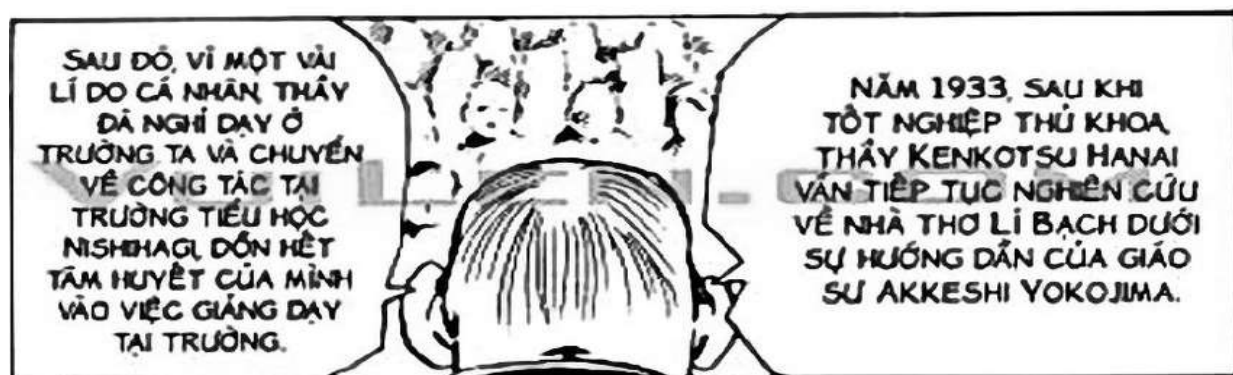
















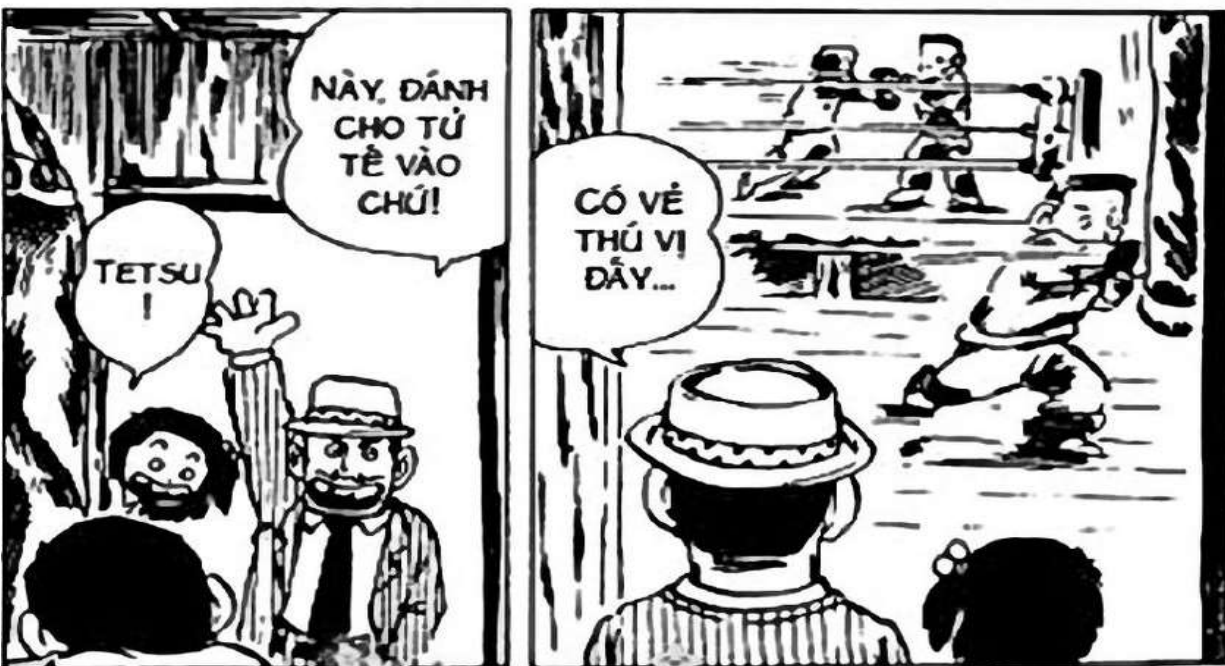


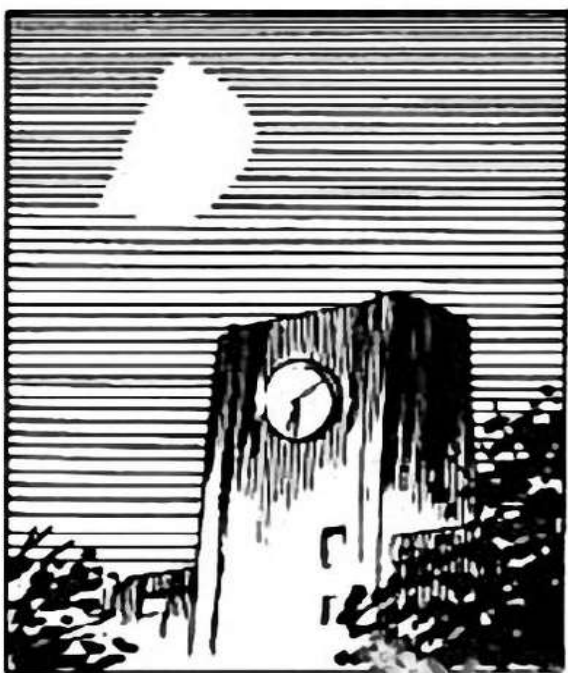


* Nghĩa là "Uống rượu một mình dưới trăng"













VÔ VẤN,
RƯỢU ĐÓ
CÓ GÌ MÀ
NGON.



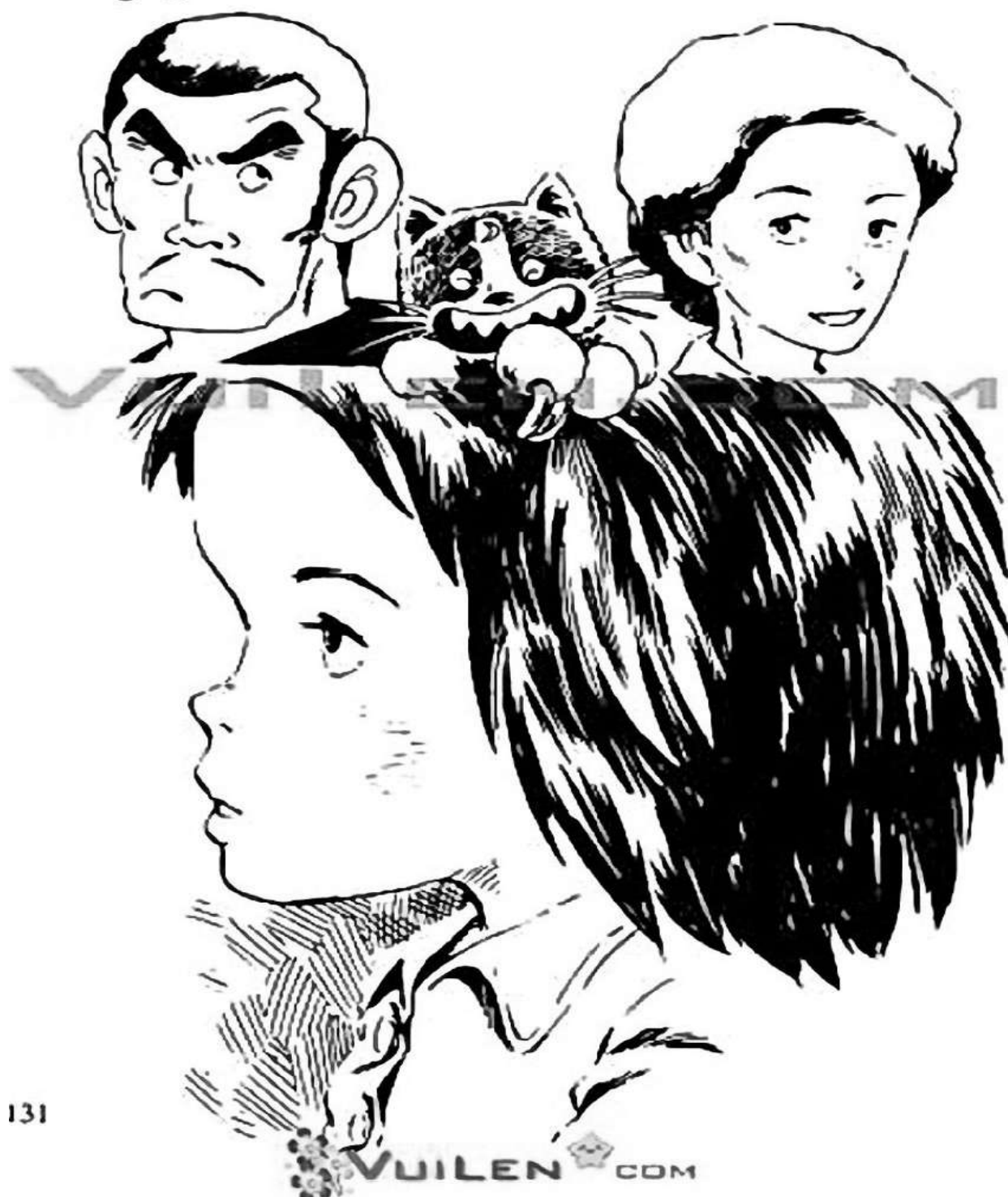






Chuyện thứ 43

Tập làm chủ hôn







EM BẢO
BAO
NHIỀU
LẦN RỒI





















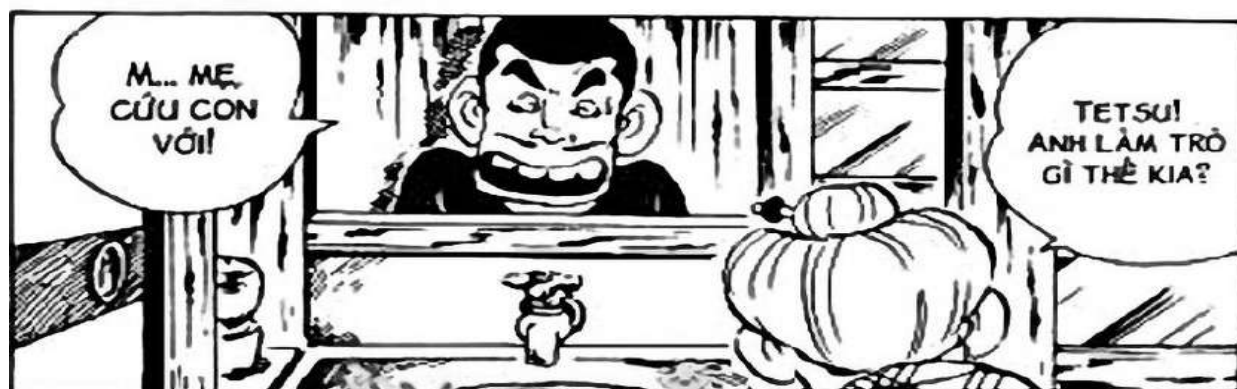




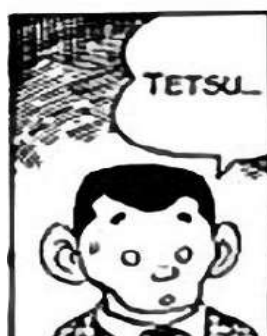








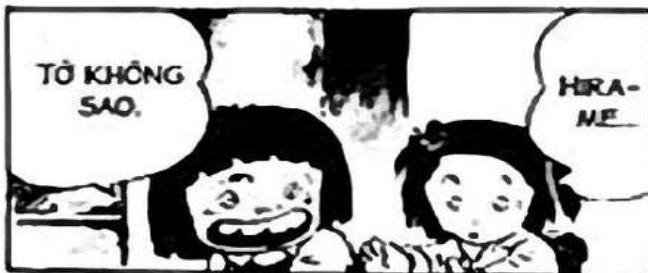








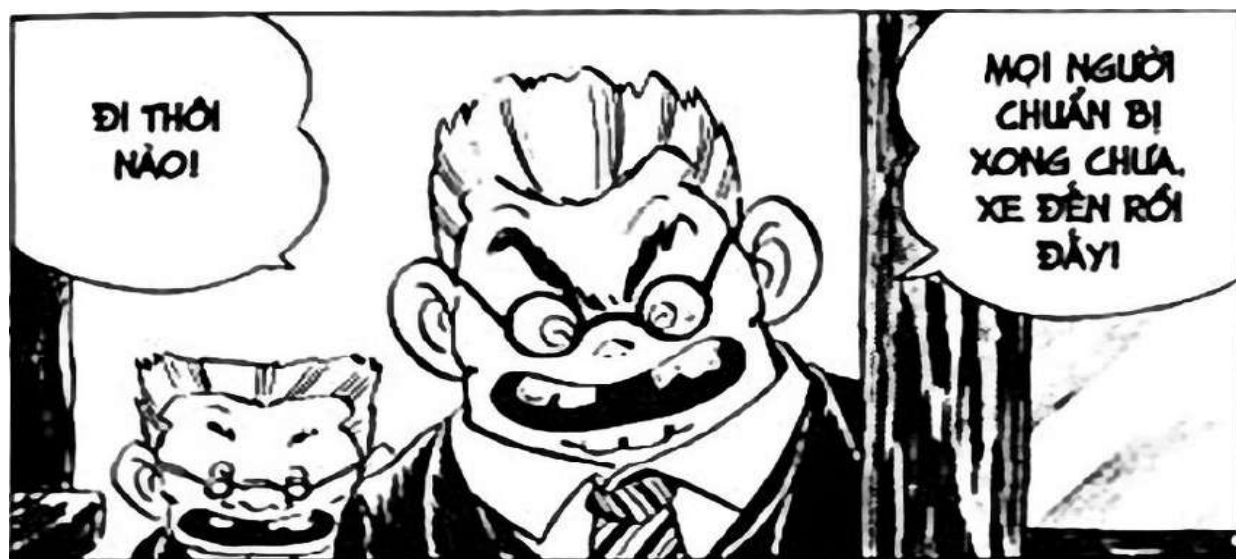






































M LẶNG





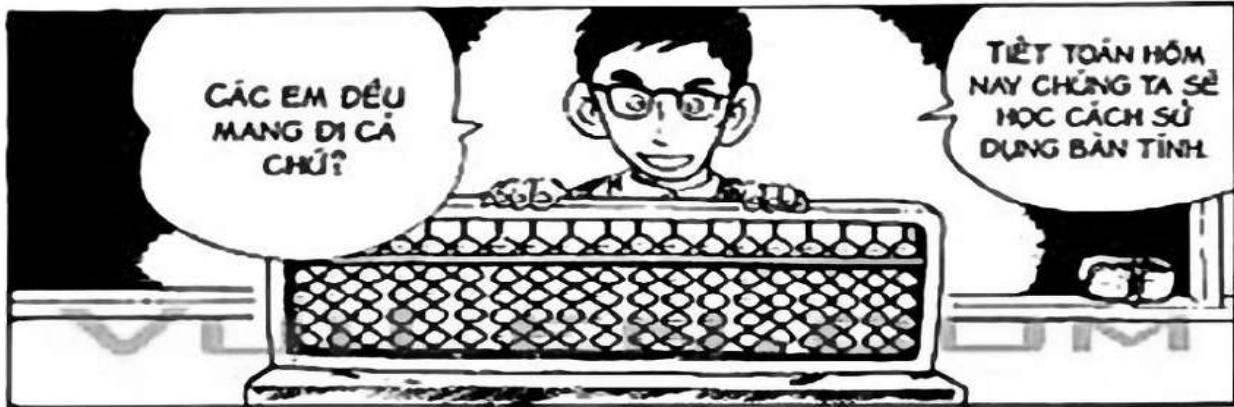
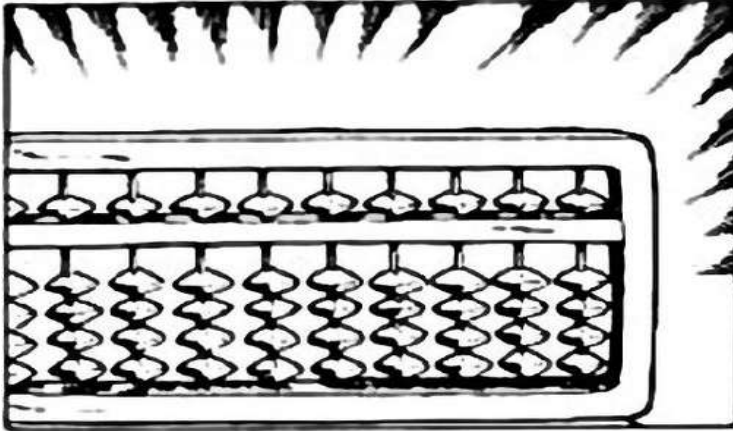


Chuyện thứ 45

Bàn tính của Hiramé

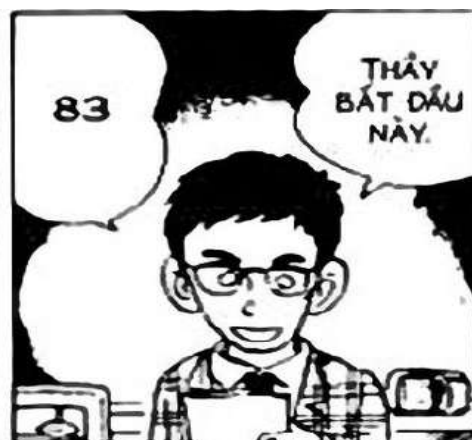
































HIRAME KÈM TẮM THẺ CỜ NÀY MÀ KHÔNG LÀM ĐƯỢC.



CHÚ XIN LỖI XIN LỖI.

ẦY!



CHÁU CỨ LÀM TỪ TỪ CŨNG ĐƯỢC.

HIRAME CỨ BÌNH TĨNH MÀ LÀM NHÉ

CHÚ HIỂU RỒI. LẦN NÀY CHỈ LÀM PHÉP TÍNH MỘT VÀ HAI CHỮ SỐ THÔI











Chuyện thứ 48

Trận quyết chiến bên bờ hồ Hyotan (1)





















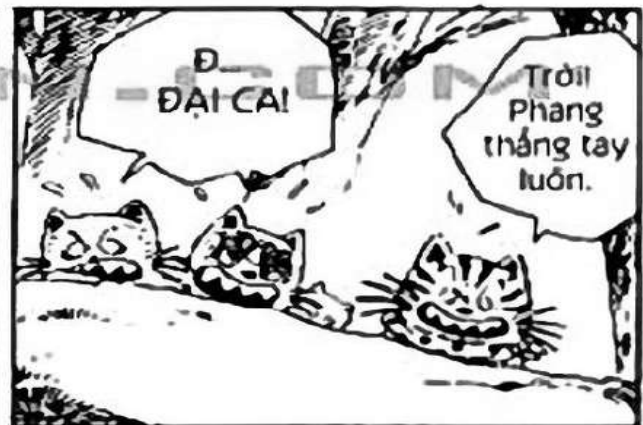




















Chuyện thứ 47

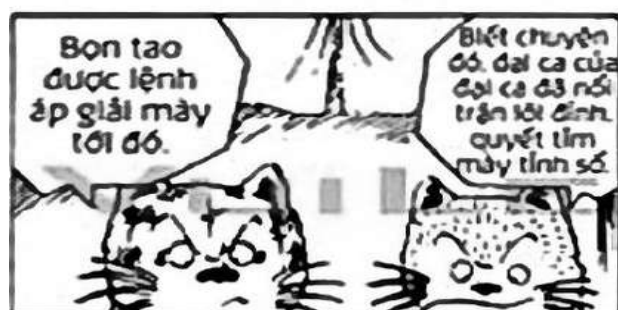
Trận quyết chiến bên bờ hồ Hyotan (2)









































Chuyện thứ 48

Hồn chiến trên trường đua























THỬ NHÌN LẠI LẦN NỮA...



KHÔNG ĐƯỢC CÁI GÌ CỜ?



ĐẾN LÚC PHÁT HIỆN RA THÌ TETSU...

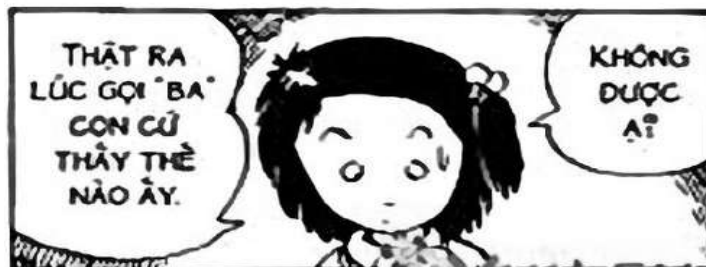


CHẲNG LẼ CON...

ĐÁP



MÀ CHE NÀY...



KHÔNG ĐƯỢC À?



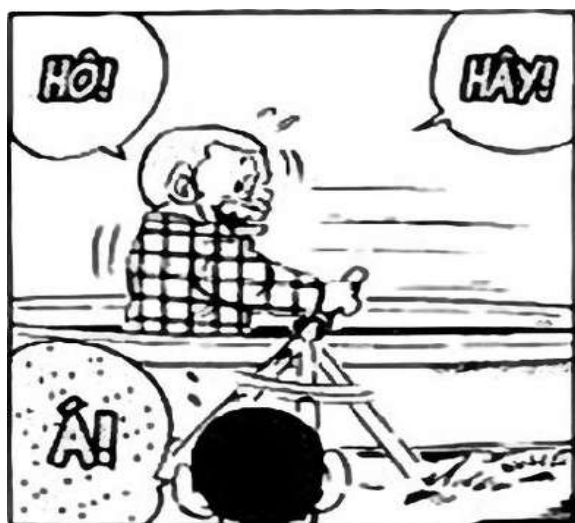
























Mời các bạn đón đọc

CHIE có bộ hạt tiêu

ETSUMI HARUKI

5



Phát hành vào thứ hai, ngày 7/4/2014

CHIẾC CÔ BẾ HỢT TIẾU

Người dịch : TRANG TEMPO

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

55 Quang Trung - Hà Nội. ĐT: 04 39434 730 - 04 39428 632 - Fax: 04 38229 085
Internet web site: <http://www.xubkimdong.com.vn> - Email: kimdong@nvn.vn

• CHI NHÁNH NXB KIM ĐỒNG TẠI MIỀN TRUNG

102 Ông Ich Khiêm - TP Đà Nẵng. ĐT: (0511) 3812 333 - 3812 335 - Fax: (0511) 3812 334
Email: cnkimdongmiennbkimdong.com.vn

• CHI NHÁNH NXB KIM ĐỒNG TẠI TP. HỒ CHÍ MINH

276 Nguyễn Đình Chiểu - TP Hồ Chí Minh. ĐT: 08 39303 832 - Fax: 08 39305 867
Email: cnkimdong@nxbkimdong.com.vn

Chịu trách nhiệm xuất bản : PHẠM QUANG VINH

Chịu trách nhiệm bản thảo : NGUYỄN HUY THẮNG

Biên tập : THANH NGÂN

Bìa : LƯU GIA LINH

Kỹ, Mỹ thuật : LÊ THỊ PHƯƠNG

In 3.000 bản - Khổ 13 cm x 18 cm - Tại Công ty TNHH - MTV In Quên Đời 2
Đăng ký kế hoạch xuất bản số: 03-2014/CXB/342 - 208/KĐ cấp ngày 3/12/2013
Quyết định xuất bản số: 47/QĐKĐON cấp ngày 25/2/2014
In xong và nộp lưu chiểu tháng 3/2014

 VUILEN  .COM



6142200650004

Giá: 28.000đ



JARINKO CHIE

© 1978 ETSUMI HARUKI

First published in Japan by Futabasha Publishers Ltd. in 1978.

All Rights Reserved.

The Vietnamese language edition published by arrangement

with Futabasha Publishers Ltd., Tokyo

through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

Bản quyền tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng 2013

www.nxbkimdong.com.vn

www.facebook.com/nxbkimdong



DÀNH CHO LƯA TUỔI 15+